

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2002

Vyhlásené: 20.02.2002

Časová verzia predpisu účinná od: 20.02.2002

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

68

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že výmenou diplomatických nót z 20. septembra 2001 a 24. októbra 2001 bola uzavretá Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zmene charakteru cestného hraničného priechodu Rusovce - Rajka.

Dohoda nadobudla platnosť 30. dňom odo dňa vyhotovenia neskoršej nóty, t. j. 23. novembra 2001.

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky prejavuje úctu Veľvyslanectvu Maďarskej republiky v Bratislave a má česť potvrdiť príjem nóty Veľvyslanectva Maďarskej republiky v Bratislave č. K/X/5-32/01 z 20. septembra 2001, ktorou sa navrhuje uzavretie Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zmene charakteru cestného hraničného priechodu Rusovce - Rajka v tomto znení:

„Veľvyslanectvo Maďarskej republiky v Bratislave prejavuje úctu Ministerstvu zahraničných vecí Slovenskej republiky a odvolávajúc sa na obsah zápisnice vyhotovenej z rokovania odborníkov dvoch štátov uskutočneného v Štúrove 4. septembra 2001 má česť v mene vlády Maďarskej republiky navrhnúť túto Dohodu medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Slovenskej republiky o zmene charakteru cestného hraničného priechodu Rajka - Rusovce.

Veľvyslanectvo
Maďarskej republiky
Bratislava

DOHODA

medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Slovenskej republiky o zmene charakteru cestného hraničného priechodu Rajka - Rusovce

Vláda Maďarskej republiky a vláda Slovenskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“)

na základe ustanovení článkov 5 a 6 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zriadení a vybudovaní diaľničného hraničného priechodu na spoločnej štátnej hranici, podpísanej 30. apríla 1996 v Kalonde,

- s cieľom zabezpečiť lepšie podmienky na kontrolu osôb a tovaru medzi obidvoma štátmi,

- vychádzajúc zo skutočnosti, že na diaľničnom hraničnom priechode Rajka - Čunovo sú k dispozícii zodpovedajúce podmienky na prestup osôb, dopravných prostriedkov a prepravu tovaru,

dohodli sa takto:

Článok 1

Cestný hraničný priechod Rajka - Rusovce má nepretržitú prevádzku a je určený pre

- a) osobnú dopravu občanov štátov zmluvných strán,
- b) dopravu mikrobusedmi občanov štátov zmluvných strán, ktoré neprepravujú viac ako deväť osôb,
- c) občanov všetkých štátov sveta používajúcich dopravné prostriedky, ktoré nie sú spôsobilé na jazdu na diaľnici, a pre chodcov a cyklistov.

Článok 2

Cestný hraničný priechod Rajka - Rusovce nie je určený pre

- a) autobusovú dopravu,
- b) akúkoľvek obchodnú prepravu tovaru.

Článok 3

1. Príslušné orgány štátov zmluvných strán, ktoré vykonávajú hraničné vybavovanie, zabezpečia informovanosť obyvateľstva a prepravcov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
2. Príslušné orgány štátov zmluvných strán, ktoré spravujú cesty a diaľnice, v súlade s ustanoveniami článkov 1 a 2 vykonajú opatrenia vzhľadom na upravený dopravný poriadok, a to v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 4

Príslušné orgány štátov zmluvných strán, ktoré vykonávajú hraničné vybavovanie, môžu po vzájomnej dohode výlučne na prechodné alebo dočasné obdobie obmedziť alebo rozšíriť charakter hraničného priechodu, ktorý je stanovený v článkoch 1 a 2.

Článok 5

1. Túto dohodu možno meniť a dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky sa musia urobiť písomnou formou.
2. Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi obidvoch zmluvných strán a nadobudne platnosť 30. dňom po vzájomnom písomnom oznámení obidvoch zmluvných strán, že boli splnené podmienky stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi na nadobudnutie platnosti tejto dohody.

Článok 6

Táto dohoda sa uzaviera na neurčitý čas. Každá zo zmluvných strán však môže dohodu písomne vypovedať. Platnosť dohody sa skončí po uplynutí šiestich mesiacov po doručení nóty o jej vypovedaní.

Článok 7

Dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody sa mení Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zriadení a vybudovaní diaľničného hraničného priechodu na spoločnej štátnej hranici, podpísaná 30. apríla 1996 v Kalonde, takto:

- v článku 1 ods. 1 sa pomenovanie Rusovce mení na Čunovo,
- v článku 3 sa upravujú písmená a), b) a c) podľa článku 1 tejto dohody.

Ak by s uvedenými návrhmi vláda Slovenskej republiky súhlasila, v takom prípade bude táto nóta spolu so spätnou nótou Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky tvoriť dohodu medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Slovenskej republiky, ktorá nadobudne platnosť 30.

dňom odo dňa vyhotovenia neskoršej diplomatickej nóty o splnení vnútorných konaní potrebných na nadobudnutie jej platnosti.

Veľvyslanectvo Maďarskej republiky v Bratislave využíva aj túto príležitosť, aby Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky ubezpečilo o svojej hlbokoj úcte.

V Bratislave 20. septembra 2001."

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky má česť oznámiť, že vláda Slovenskej republiky súhlasí s návrhom vlády Maďarskej republiky. V súlade s týmto tvorí nóta Veľvyslanectva Maďarskej republiky a táto nóta Dohodu medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zmene charakteru cestného hraničného priechodu Rusovce - Rajka, ktorá nadobudne platnosť 30. dňom odo dňa vyhotovenia neskoršej nóty potvrdzujúcej vnútroštátne schválenie.

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky využíva túto príležitosť, aby opätovne Veľvyslanectvo Maďarskej republiky v Bratislave ubezpečilo o svojej hlbokoj úcte.

Bratislava 24. október 2001

